

ФРУКТЫ – НОМЕНКЛАТУРА – ВТОРОЙ СПИСОК

FRUITS – NOMENCLATURE – SECOND LIST

FRUITS – NOMENCLATURE – DEUXIÈME LISTE

ГОСТ
27522–87(ISO 1990/2-1985 (E/F/R)
ISO 1990/2-1985 (A/Ф/P)

ОКСТУ 9701

Дата введения 01.06.88

1 Scope and field of application

This part of ISO 1990 gives a second list of botanical names of fruit plants, together with the common names of the fruits in English, French and Russian.

NOTE – The term "fruit" is used in the commercial sense, but the part used is not always a "fruit" in the botanical sense.

Objet et domaine d'application

La présente partie de l'ISO 1990 établit une deuxième liste de nomenclature botanique de plantes fruitières, avec les noms communs des fruits en anglais, français et russe.

NOTE – Le terme „fruit” est utilisé dans son acception commerciale, mais la partie utilisée n'est pas toujours botaniquement un „fruit”.

Объект и область применения

Настоящий стандарт приводит список ботанических названий растений и эквивалентных общепринятых названий фруктов на английском, французском и русском языках.

ПРИМЕЧАНИЕ – Термин „фрукты” используется в коммерческом смысле, в связи с этим используемая часть не всегда является фруктами в ботаническом смысле.

NOMENCLATURE
NOMENCLATURE
НОМЕНКЛАТУРА

No. № №	Botanical name of plant Nom botanique de la plante Ботаническое название растения	English common name of fruit	Nom commun du fruit en français	Русское общепринятое название фрукта
1	<i>Actinidia chinensis</i> Planchon	Chinese gooseberry Kiwifruit	Groseille de Chine Yang Tao	Актинидия китайская
2	<i>Blighia sapida</i> C. Koenig	Akee	Ris de veau	Блггия вкусная Аки
3	<i>Casimiroa edulis</i> La Llave et Lexarza	White sapote	Sapote blanche	Казимироя сладобная
4	<i>Chrysophyllum cainito</i> Linnaeus	Star apple	Сайните	Каймито
5	<i>Cyphomandra betacea</i> (Cavanilles) Sendtner	Tree tomato Tamarillo	Tomate en arbre	Цифомандра Плод томатного дерева
6	<i>Durio zibethinus</i> J. A. Murray	Durian	Durian	Дуриан

Издание официальное

Перепечатка воспрещена

No. № №	Botanical name of plant Nom botanique de la plante Ботаническое название растения	English common name of fruit	Nom commun du fruit en français	Русское общепринятое название фрукта
7	<i>Euphoria longan</i> (Loureiro) Steud	Longan	Longan Oeil de dragon Litchi ponceau	Евфория
8	<i>Hippophae rhamnoides</i> Linnaeus	Sea-buckthorn	Argouse	Облепиха крушиновидная
9	<i>Lucuma obovata</i> Humboldt, Bonpland et Kunth	Lucuma	Lucume	Лукума Фрукт мармеладный
10	<i>Macadamia integrifolia</i> Maiden et Betch ¹ <i>Macadamia tetraphylla</i> L. A. S. Johnson ²	Macadamia Queensland nut	Noix du Queensland Macadamia	Орех австралийский Киндаль Макадамия тройчатолестная
11	<i>Malpighia glabra</i> Linnaeus syn. <i>Malpighia punicifolia</i> Linnaeus	Barbados cherry Acerola	Cerise des Antilles	Мальингия гранатолистная Вишня барбадосская
12	<i>Mammea americana</i> Linnaeus	Mammea Mamey Mammee Mammee apple	Abricot de St Domingue Abricot des Antilles	Абрикос антильский Маммея американская
13	<i>Pachira aquatica</i> Aublet	Giant chestnut Pachira Guinea chestnut	Châtaigne de Guyane Noisette de Guyane	Каштан гвианский
14	<i>Passiflora quadrangularis</i> Linnaeus	Giant granadilla Grenadilla Marquesa	Barbadine	Страстоцвет настоящий Пассифлора крупная Пассифлора четырёхгранная Пассифлора гигантская
15	<i>Phyllanthus acidus</i> Skeels	Indian gooseberry Malay gooseberry Otaheite gooseberry	Cerise de Tahiti Surette	Филлантус кислый
16	<i>Psidium cattleianum</i> Sabine syn. <i>Psidium littorale</i> Raddi	Strawberry guava	Goyave de Cattley Goyave fraise	Гуава кеттли Гуава кеттли
17	<i>Solanum quitoense</i> Lamarck	Naranjilla	Naranjille	Паслен китосский
18	<i>Spondias mombin</i> Linnaeus syn. <i>Spondias lutea</i> Linnaeus	Golden apple Hog plum Jamaica plum Yellow mombin	Mombin jaune	Спондас Момбин желтый
19	<i>Spondias purpurea</i> Linnaeus	Red mombin Spanish plum	Mombin rouge	Момбин пурпурный Слива мексиканская
20	<i>Tamarindus indica</i> Linnaeus	Tamarind	Tamarin	Тамаринд индийский
21	<i>Vaccinium corymbosum</i> Linnaeus	Highbush-blueberry Swamp blueberry	Myrtille américaine Myrtille cultivée Myrtille géante	Голубика высокая Голубика американская
22	<i>Vitis labrusca</i> Linnaeus	Labrusca grape Fox grape Skunk grape	Raisins	Виноград лабруска Виноград лисий

¹ Smooth-shelled macadamia.

² Rough-shelled macadamia.

English alphabetical index of common names

Acerola	11	Mamey	12
Akee	2	Mammea	12
Barbados cherry	11	Mammee	12
Chinese gooseberry	1	Mammee apple	12
Durian	6	Marquesa	14
Fox grape	22	Naranjilla	17
Giant chestnut	13	Otaheite gooseberry	15
Giant granadilla	14	Pachira	13
Golden apple	18	Queensland nut	10
Grenadilla	14	Red mombin	19
Guinea chestnut	13	Sea-buckthorn	8
Highbush-blueberry	21	Skunk grape	22
Hog plum	18	Spanish plum	19
Indian gooseberry	15	Star apple	4
Jamaica plum	18	Strawberry guava	16
Kiwifruit	1	Swamp blueberry	21
Labrusca grape	22	Tamarillo	5
Longan	7	Tamarind	20
Lucuma	9	Tree tomato	5
Macadamia	10	White sapote	3
Malay gooseberry	15	Yellow mombin	18

Index alphabétique français des noms communs

Abricot des Antilles	12	Mombin jaune	18
Abricot de St Domingue	12	Mombin rouge	19
Argouse	8	Myrtille américaine	21
Barbadine	14	Myrtille cultivée	21
Caïmite	4	Myrtille géante	21
Cerise des Antilles	11	Naranjille	17
Cerise de Tahiti	15	Noisette de Guyane	13
Châtaigne de Guyane	13	Noix du Queensland	10
Durian	6	Oeil de dragon	7
Goyave de Cattley	16	Raisins	22
Goyave fraise	16	Ris de veau	2
Groseille de Chine	1	Sapote blanche	3
Litchi ponceau	7	Surette	15
Longan	7	Tamarin	20
Lucume	9	Tomate en arbre	5
Macadamia	10	Yang Tao	1

Предметный алфавитный указатель общепринятых русских названий

Австралийский орех	10	Мальгия гранатолистная	11
Актинидия китайская	1	Маммея американская	12
Аки	2	Мармеладный фрукт	9
Антильский абрикос	12	Мексиканская слива	19
Барбадосская вишня	11	Момбин желтый	18
Блигия вкусная	2	Момбин пурпурный	19
Виноград лабруска	22	Облепиха крушиновидная	8
Виноград лисий	22	Пассифлора гигантская	14
Гвианский каштан	13	Пассифлора крупная	14
Голубика американская	21	Пассифлора четырехгранная	14
Голубика высокая	21	Паелен китосский	17
Гуава кеттли	16	Плод томатного дерева	18
Гуайава кеттли	16	Спондиас	18
Дуриан	6	Страстоцвет настоящий	14
Казимитроя съедобная	3	Тамаринд индийский	20
Камито	4	Филантус кислый	15
Киндаль	10	Цифомандра	5
Лукума	9	Эффория	5
Макадамия тройчатолистная	10		

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

1. ВНЕСЕН Госагропромом СССР
2. Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 15.12.87 № 4540 международный стандарт ИСО 1990/2-85 введен в действие непосредственно в качестве государственного стандарта СССР
3. ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ